



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mercredi, le 22 novembre 2017 compter de 9h heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de madame Jane Toller préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, November 22 2017 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Isle-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Maurice Beauregard, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Conseiller régional monsieur Serge Newberry, maire de L'Île-du-Grand-Calumet

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson - absent

Conseillère régionale monsieur Gilles Dionne, maire de Mansfield-et-Pontefract

Conseiller régional monsieur David Rochon, maire de Waltham

Conseiller régional monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Conseiller régional monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Conseiller régional monsieur Gaston Allard, maire de Fort-Coulonge

Conseillère régionale madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort

Conseillère régionale madame Karen Kelly, mairesse de Thorne

  

Monsieur Bernard Roy Directeur général

Monsieur Gabriel Lance Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications  
Madame Jocelyne Côté Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

Warden Toller welcomes everyone and expresses that this is a time of accomplishment in the Pontiac, this is what she hopes for this 4 year term, we are incorporating many of the public's wishes in our mandate over the next 4 years. She welcomes our new pro-warden, Mrs. Kim Cartier-Villeneuve, and explains that she will step in to take Warden Toller's place when she is unavailable.

She also states that what she heard 'was the need for public access to the MRC, we will be looking at calendar options that will permit this. We are going to bring back committees':

**Finance and Administration**- overseeing budget throughout the year-ensuring a good return on certain investments

- exploring new revenue streams to the MRC
- availability of all grants-municipal, provincial and federal
- use of best practices from other municipalities to also encourage in-house work

**Communications and Transportation** -to focus on gaps of communication with cellular, landlines and internet in the Pontiac

- to address the pockets of no service with road cellular service-especially with emergency planning
- to better connect travel in the Pontiac and to Ontario by possible addition of bridges or ferry services.
- to study the transportation patterns each day at the exit/entrance points of the Pontiac ie where are people travelling?
- to recommend road improvements and public transit

**Economic Development / Jobs Creation**-to encourage business and investment in all parts of the Pontiac-especially small business

- to focus on revitalization of the main streets of each municipality
- to plan strategically the types of businesses needed in the Pontiac to include professional services

-to devise a toolkit of incentives which can attract investment of business through a special status given to our MRC.

She thanks Director General Mr. Bernard Roy for his collaboration with the mandate of the committees. Also a Saturday in January will be chosen to allow for brain storming with the regional councillors to go over priorities areas on equal basis, we will report in January to the people to let them know where we stand. Warden Toller also believes that it would be wonderful to some day have citizen participation in some committees. Educating the youth and training them is part of her mandate as well as seniors housing, keep them in the communities they know and love. Also a solid waste management committee, we want to increase composting and recycling.

---

## **RESOLUTION**

### **C.M. 2017-11-01**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu d'ouvrir la session régulière du conseil régional de la MRC Pontiac pour le 22 novembre 2017 à 9h05.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Jim Gibson and resolved that the Regular Session of the Regional Council of the MRC Pontiac for November 22nd 2017 is opened at 9:05 a.m.

CARRIED

## **2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

## **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-02**

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kim Cartier Villeneuve et résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

**3 ADOPTION DES PROCÈS VERBAUX DES DERNIÈRES RENCONTRES | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETINGS****RESOLUTION****C.M. 2017-11-03**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du mois d'octobre du conseil régional de la MRC Pontiac

ADOPTÉE

It is moved by regional councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the minutes of the October 2017 meeting of the Pontiac Regional County Municipality.

CARRIED

**4 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**

#### **4.1 DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DE MME JANE TOLLER, PRÉFÈTE**

#### **4.2 SOMMAIRE BUDGET SUMMARY**

PRÉSENTATION DU SOMMAIRE DU BUDGET - BUDGET SUMMARY PRESENTATION  
MME ANNIE VAILLANCOURT

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-11-04**

CONSIDÉRANT la présentation du sommaire pour le budget 2018;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et UNANIMEMENT RÉSOLU que le conseil régional adopte le budget de la MRC Pontiac pour l'année 2018 tel que présenté par madame Annie Vaillancourt, comptable, lors de la rencontre du 22 novembre 2017.

LE VOTE EST APPELÉ : UNANIME

La résolution portant le numéro de référence C.M. 2017-11-04 est adoptée UNANIMEMENT

*non-official translation*

CONSIDERING the presentation of the 2018 Budget Summary;

It is proposed by regional councillor Winston Sunstrum resolved that the Regional Council adopts the MRC Pontiac budget for the year 2018 as presented by Mrs. Annie Vaillancourt, accountant, at the November 22rd 2017 meeting.

THE VOTE IS CALLED: UNANIMOUS

The motion carrying the number C.M. 2017-11-04 is carried.

Next year she looks forward to more input concerning the budget, perhaps public meetings. Prooving we want to be transparent, showing

#### **4.3 241-2017 RÈGLEMENT POURVOYANT À LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS POUR L'ANNÉE 2018**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-05**

CONSIDÉRANT QU' un avis de motion a été donné le 3 octobre 2017;

CONSIDÉRANT QU' il est opportun de réviser les salaires des élus annuellement;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par le conseiller régional madame Karen Kelly et résolu d'adopter le règlement 241-2017 abrogeant et modifiant tous règlements antérieurs pourvoyant à la rémunération des membres du conseil pour l'année 2018.

LE VOTE EST APPELÉ - UNANIME

CANADA  
LITCHFIELD  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

**Règlement 241-2017 abrogeant et modifiant tous règlements antérieurs pourvoyant à la rémunération des membres du conseil pour l'année 2018**

##### **ARTICLE 1**

Tous les membres du Conseil des maires reçoivent la rémunération de base (RB).

Rémunération de base (RB) : 5 887\$

**ARTICLE 2**

Membres du conseil            5 887 \$

**ARTICLE 3**

Si le conseiller régional est remplacé par son pro-maire, cette personne seule recevra la rémunération pour la rencontre.

**ARTICLE 4**

Le règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

*non-official translation*

**By-Law 241-2017 providing for the remuneration of members of council and to abrogate all previous By-Laws providing for all members of council for the year 2018**

WHEREAS                    A notice of motion was given on October 3<sup>rd</sup> 2017;

WHEREAS                    It is appropriate to revise the salaries of the elected officials.

FOR THESE REASONS,

It is motioned by Regional councillor Mrs. Karen Kelly and resolve to adopt By-Law number 241-2017 providing for the remuneration of all members of council for the year 2018 and to abrogate all previous By-Laws regarding the remuneration of members of council.

A VOTE IS CALLED: UNANIMOUS

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC  
LITCHFIELD

**By-Law number 241-2017 providing for the remuneration of the members of council for the year 2018 and**



**to abrogate all previous By-Laws regarding the remuneration of members of council.**

#### **ARTICLE 1**

All members of the Council of Mayors receive basic remuneration (BR).

Basic remuneration (BR): \$5 887

#### **ARTICLE 2**

Council members                 \$ 5 887

#### **ARTICLE 3**

Should the regional councillor have his pro-mayor attend in his absence, that person alone will be receiving the remuneration reflective of this attendance.

#### **ARTICLE 4**

This By-Law will come into force according to the law.

#### **4.4 242-2017 RÈGLEMENT POURVOYANT AUX REVENUS ET DÉPENSES DE LA MRC DE PONTIAC POUR 2018**

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-06**

CONSIDÉRANT QU'UN AVIS DE MOTION ayant été donné le 3 octobre 2017;

Il est proposé par la conseillère municipale, madame Colleen Larivière, et résolu d'adopter le règlement numéro 242-2017 pourvoyant aux prévisions des revenus et des dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018,

LE VOTE EST APPELÉ: UNANIME

À savoir :

La Partie I, dont les fonctions sont l'administration générale, la sécurité publique, la mise en valeur du territoire, le développement industriel, le loisir et la culture, les frais de financement et les dépenses en immobilisation, le tout pour un montant total de 2 950 000\$;

## **RÈGLEMENT NUMÉRO 242-2017**

### **Pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018.**

Le conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac en exécution des pouvoirs qui lui sont conférés par le Code municipal et la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme décrète ce qui suit:

#### **ARTICLE 1**

##### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Le présent règlement est connu sous le nom de "Règlement numéro 242-2017 pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018.

#### **ARTICLE 2**

##### **CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins des services de l'administration générale, la législation, la gestion des billets d'infraction, l'évaluation, l'administration financière et le bureau de la Société de l'assurance automobile, les dépenses suivantes: salaires, frais de représentation, contribution de l'employeur, d'assurance collective, poste, téléphone, frais de déplacements, d'avis d'information, publicité, frais professionnels, loyer, électricité, entretien, frais de bureau et de papeterie, de mobilier et d'équipement;

ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour fins de la Sécurité publique incendie les dépenses suivantes: salaires, contribution de l'employeur, assurance collective,

poste, téléphone, frais de déplacements, information, publicité, fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins de l'aménagement, de la mise en valeur du territoire, de la géomatique et de la foresterie, les dépenses suivantes: salaires, contribution de l'employeur, assurance collective, services professionnels, poste, téléphone, frais de déplacements, information, papeterie et fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2018 des dépenses de financement;

ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2018 des dépenses en immobilisation;

ATTENDU QUE les dépenses d'administration excluant l'évaluation foncière pour l'année 2018 s'élèvent à 1 351 443 \$;

ATTENDU QUE les dépenses de Sécurité publique incendie pour l'année 2018 s'élèvent à 98 297 \$;

ATTENDU QUE les dépenses de Sécurité publique pour le contrôle animalier s'élèvent à 84 000 \$;

ATTENDU QUE les dépenses de l'hygiène du milieu s'élèvent à 163 651 \$;

ATTENDU QUE les dépenses d'aménagement et mise en valeur du territoire pour l'année 2018 s'élèvent à 3 043 363 \$;

ATTENDU QUE les coûts de financement pour l'année 2018 s'élèvent à 205 706 \$;

ATTENDU QUE les dépenses d'évaluation pour l'année 2018 s'élèvent à 1 125 201 \$;

ATTENDU QUE les activités d'investissement pour l'année 2018 s'élèvent à 108 000 \$;

ATTENDU QUE les dépenses doivent être pour l'année 2018 au moins égales aux revenus;

ATTENDU QUE ces prévisions de dépenses de l'exercice financier pour l'année 2018 s'élèvent à 6 179 661 \$ et que les revenus devront être égaux à ces dépenses.

**ARTICLE 3**

Prévisions des revenus et des dépenses pour l'année 2018:

**LES REVENUS SONT:**

1) Quotes-parts municipales	2 950 000 \$
2) Transferts	2 272 077 \$
3) Services rendus	197 203 \$
4) Intérêts	10 000\$
5) Autres revenus	605 177\$

**SOUS - TOTAL DES REVENUS 6 034 457\$****Affectation de surplus  
accumulée non affectée 145 204 \$****TOTAL DES REVENUS ET AFFECTATION 6 179 661\$****LES DÉPENSES SONT:**

1) Administration générale	1 351 443 \$
2) Sécurité publique, incendie	98 297 \$
3) Sécurité publique, contrôle animalier	84 000 \$
4) Hygiène du milieu	163 651 \$
5) Aménagement, mise en valeur du territoire	3 043 363 \$
6) Frais de financement	205 706 \$

7) Activités d'investissement	108 000 \$
8) Évaluation	1 125 201 \$
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>6 179 661 \$</b>

Le règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

*non-official translation*

NOTICE OF MOTION was given on October 3<sup>rd</sup>, 2017

It is moved by Regional Councillor Mrs. Colleen Larivière and resolved to adopt by-law number 242-2017 providing for the estimates of revenues and expenses of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018, to wit:

THE VOTE IS CALLED: UNANIMOUS

Which are made up of:

Part I, the functions of which are general administration, public security, land development, industrial development, recreation and culture, property assessment, cost of financing and capital expenditures, together for a total amount of \$ 2 950 000;

#### **BY-LAW NUMBER 242-2017**

Providing for the revenues and expenses of the

Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018

The Council of the Regional County Municipality of Pontiac in executing the powers conferred to it by the Municipal Code and Bill respecting land use planning and development, enacts as follows:

#### **SECTION 1**

## GENERAL PROVISIONS

This By-law is known under the name of "By-law number 242-2017 providing the revenues and expenditures of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.

## SECTION 2

### GENERAL CONSIDERATIONS

WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2018 for the purposes of general administration, legislation, management of fines, assessment, financial administration and the Bureau of the automobile insurance corporation (SAAQ), the following expenses: salaries, entertainment allowances, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel expenses, information notices, publicity, professional fees, rent, electricity, maintenance, office and stationary expenses, furniture and equipment;

WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2018 for the purposes of public fire safety, the following expenses: salaries, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel, information, publicity, office furniture, office supplies, subscription, furniture and equipment;

WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2018 for the purposes of land use planning, of land development that includes geomatics and forestry, the following expenses: salaries, employer's contributions, group insurance, professional fees, mail, telephone, travel expenses, information, stationery and office supplies, subscription, furniture and equipment;

WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2018 financing expenses;

WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2018, capital expenditures;

WHEREAS Administration expenses excluding evaluation assessment for the year 2018 total \$ 1 351 443;

WHEREAS Public security, fire safety expenses for the year 2018 total \$ 98 297;

WHEREAS Public security expenses for animal control for the year 2018 total \$ 84 000;

WHEREAS Environmental health for the year 2018 total \$ 163 651;

WHEREAS Land use planning expenses for the year 2018 total \$ 3 043 363;

WHEREAS Financing expenses for the year 2018 total \$205 706;

WHEREAS Assessment activities for the year 2018 total \$ 1 125 201;

WHEREAS Other financial activities for the year 2018 total \$ 108 000;

WHEREAS Expenses for the year 2018 must be at least equal to the revenues;

WHEREAS These estimates of expenses for fiscal year 2018 total \$ 6 179 661 and that the revenues must be equal to these expenses.

### **SECTION 3**

Estimates of revenues and expenses for the year 2018.

#### **REVENUES ARE:**

1) Municipal shares	\$ 2 950 000
2) Transfers	\$ 2 272 077
3) Rendered services	\$ 197 203
4) Interest	\$ 10 000
5) Other revenues	\$ 605 177
<b>SUB-TOTAL REVENUES</b>	<b>\$ 6 034 457</b>

#### **APPROPRIATION OF ON APPROPRIATED**

<b>ACCUMULATED SURPLUS</b>	<b>\$145 204</b>
----------------------------	------------------

**TOTAL OF EXPENSES  
AND APPROPRIATION****\$ 6 179 661****EXPENSES ARE:**

1) General administration	\$ 1 351 443
2) Public Security fire safety	\$ 98 297
3) Public security, animal control	\$ 84 000
4) Environmental health	\$ 163 651
5) Land use planning and development	\$ 3 043 363
6) Financing	\$ 205 706
7) Other financial activities	\$ 108 000
8) Assessment	\$ 1 125 201
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$ 6 179 661</b>

This By-Law will come into force according to the law.

**4.5 243-2017 RÈGLEMENT POURVOYANT AUX SÉANCES DU CONSEIL 2018**

A vote is called. UNANIMOUS

**RESOLUTION****C.M. 2017-11-07****Règlement numéro 243-2017 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la**



### **Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'Année 2018**

ATTENDU QU' en vertu de l'article 148 du Code municipal, les sessions ordinaires ou générales du Conseil sont une fois à chaque mois, aux jours fixés par règlement du Conseil, dont l'une le quatrième mercredi de novembre :

ATTENDU QUE le Conseil peut établir l'endroit où il tient ses sessions ;

ATTENDU QU' un avis de motion a été donné le 3 octobre 2017 ;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter le règlement 243-2017 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac.

LE VOTE EST APPELÉ - UNANIME

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

#### **Règlement numéro 243-2017 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018.**

**ARTICLE 1** Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 2** Les séances ordinaires sont tenues aux dates et heures fixées au calendrier des séances adopté par résolution du Conseil avant le début de chaque année civile. Ledit calendrier peut-être modifié conformément aux articles 148, 148.0.1, 433 et 434 du Code municipal du Québec.

**ARTICLE 3** Les sessions ordinaires ou générales du Conseil commencent à 18h30.

**ARTICLE 4** Les sessions ordinaires ou générales du Conseil sont tenues à la Salle Elsie Gibbons de la MRC de Pontiac à Litchfield à moins que le Conseil en décide autrement par voie de résolution.

**ARTICLE 5** Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

*non-official translation*

**By-Law number 243-2017 providing for the Assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.**

WHEREAS Under Article 148 of the Municipal Code, regular or general sessions of the Regional County Municipality of (MRC) Pontiac once per month, date set by a Council By-Law, one of which the fourth Wednesday of November ;

WHEREAS the Council can establish the location on where it holds its meetings;

WHEREAS a notice of motion was given on October 3<sup>rd</sup>, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Regional Councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt By-Law 243-2017 providing for the Council of Mayors assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.

THE VOTE IS CALLED: UNANIMOUS

**By-Law number 243-2017 providing for the Council of Mayors Assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.**

**ARTICLE 1** The preamble is an integral part of this By-Law.

**ARTICLE 2** The regular meetings are held at dates and times set by the calendar of meetings adopted by resolution of the Regional Council prior to the beginning of each calendar year. The said calendar may be modified in accordance with Articles 148, 148.0.1, 433 and 434 of the Municipal Code of Québec.

**ARTICLE 3** Regular or general sessions of the council begin at 6:30 p.m.

**ARTICLE 4** Regular or general sessions of the County Council are held at the Elsie Gibbons Room at the MRC Pontiac in Campbell's Bay unless the council decides otherwise by resolution.

**ARTICLE 5** This By-Law will come into force in accordance with the Law.

CARRIED

**4.6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

Aucun - None

**4.7 AUTORISATION AU PRÉFÈTE, DIRECTEUR GÉNÉRAL ET AU DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT À SIGNER POUR ET AU NOM DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC**

**RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-08**

Il est proposé par le conseiller régionale madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'autoriser la préfète, madame Jane Toller, le directeur général, monsieur Bernard Roy et le directeur général adjoint, monsieur Gabriel Lance à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tous les documents relatifs servant à la bonne gestion de la MRC de Pontiac et pour toute convention d'entente.

Il est également résolu que cette résolution sera renouvelée à chaque année.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**AUTHORIZATION OF THE WARDEN, DIRECTOR GENERAL AND THE ASSISTANT DIRECTOR GENERAL TO SIGN FOR AND ON BEHALF OF THE GOOD MANAGEMENT OF REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC**

It was moved by Regional Councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to authorize the Warden Ms Jane

Toller, the director general, Mr. Bernard Roy, and assistant Director General, Mr. Gabriel Lance, of the MRC Pontiac to sign for and on behalf of the Regional County Municipality of Pontiac for all documents relating to good management of the MRC Pontiac as well as for all renewal of agreements.

It is also resolved that this resolution be renewed annually.

CARRIED

#### **4.8 COMPTES DESJARDINS - SIGNATURES**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-09**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur David Rochon et résolu de donner l'autorité signataire pour les comptes à la Caisse Populaire Desjardins de Fort-Coulonge tel qu'indiqué dans le tableau suivant:

#80065: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Régent Dugas (Directeur du territoire), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80066: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Émilie Chazelas (Directrice au développement économique), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80067: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Émilie Chazelas (Directrice au développement économique), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80365: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Régent Dugas (Directeur du territoire), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80534: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Régent Dugas (Directeur du territoire), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80535: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Régent Dugas (Directeur du territoire), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

#80536: Gabriel Lance (Directeur général adjoint), Régent Dugas (Directeur du territoire), Bernard Roy (Directeur général) et Jane Toller (Préfète)

2 signatures sont requises sur tous les chèques ainsi que tout autres documents bancaires.

ADOPTÉE

*Non-official translation*

It is moved by Regional Councillor Mr. David Rochon and resolved to give signing authority for the Caisse Populaire Desjardins Fort-Coulonge accounts as indicated in the following table:

#80065: Gabriel Lance, Régent Dugas Bernard Roy and Jane Toller

#80066: Gabriel Lance, Émilie Chazelas, Bernard Roy and Jane Toller

#80067: Gabriel Lance, Émilie Chazelas, Bernard Roy and Jane Toller

#80365: Gabriel Lance, Régent Dugas, Bernard Roy and Jane Toller

#80534: Gabriel Lance, Régent Dugas, Bernard Roy and Jane Toller

#80535: Gabriel Lance, Régent Dugas, Bernard Roy and Jane Toller

#80536: Gabriel Lance, Régent Dugas, Bernard Roy and Jane Toller

2 signatures are required on every cheque and banking document.

CARRIED

#### **4.9 VENTE DE TAXE | LAND TAX SALE 8874-87-6193**

##### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-10**

##### **CONTRAT - VT 2013 À M. JEAN NORMANDEAU POUR LE LOT 3 351 080 AU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC (MATRICULE #8874-87-6193)**

**Il est proposé par** le conseiller régional monsieur Serge Newberry et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier et le Préfet de la MRC de Pontiac à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE-ET- UN MILLE QUATRE-VINGT (3 351 080) du Cadastre du Québec (mat. #8874-87-6193) situé à l'Île-du-Grand-Calumet qui a été vendu contre M. David Charbonneau et a été adjugé à M. Jean Normandeau pour défaut de paiement de taxes le 9 mai 2013.

ADOPTÉ

##### **DEED FOR 2013 LAND TAX SALE TO MR. JEAN NORMANDEAU FOR LOT 3 351 080 IN THE OFFICIAL CADASTRE OF QUÉBEC (ROLL NUMBER #8874-87-6193)**

**It is moved by** Regional councillor Mr. Serge Newberry and resolved to authorize the representatives for the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer and the Warden of the MRC Pontiac to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY-ONE THOUSAND AND EIGHTY (3 351 080) in the Official Cadastre of Québec (roll #8874-87-6193) located in Calumet Island which was sold against Mr. David Charbonneau and was adjudicated to Mr. Jean Normandeau at the land tax sale held on May 9<sup>th</sup> 2013.

CARRIED

#### **4.10 VENTES POUR TAXES POUR LES LOTS 3 545 167, LOT 5 056 713, 3 350 684 ET 5 056 373**

## RESOLUTION

### C.M. 2017-11-11

**Il est proposé par** le conseiller régional Doris Ranger et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, directeur général et secrétaire-trésorier et Mme Jane Toller, préfète à signer l'acte de vente préparé par Me Janick Rodgers pour les lots énumérés ci-bas dont qui ont été vendus et ont été adjugés à M. Thomas Gavin Maloney en date du le 12 mai 2016 à la vente pour défaut de paiement des taxes.

- 1) Immeuble connu et désigné comme étant le lot 3 345 167 (TROIS MILLIONS TROIS CENT QUARANTE-CINQ MILLE CENT SOIXANTE-SEPT) au cadastre du Québec et enregistré sous le matricule # 9765-15-5804 appartenant à la Succession Murlin Larue ;
- 2) Immeuble connu et désigné comme étant Ptie du lot 11 dans le Canton de Bristol (matricule #1241-06-1652) qui appartenait à Messieurs Ralph Terrio et Colin Terrio ;
- 3) Immeuble connu et désigné comme le lot 5 056 713 (CINQ MILLIONS CINQUANTE-SIX MILLE ET SEPT CENT TREIZE) au cadastre du Québec et enregistré sous le matricule #1078-58-2810 qui appartenait à la Succession de Claude Presley ;
- 4) Immeuble connu et désigné comme étant le lot 3 350 684 (TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE SIX CENT QUATRE-VINGT QUATRE) au cadastre du Québec enregistré sous le matricule #9151-83-6359 qui appartenait à Messieurs Ralph Terrio et à Colin Terrio;
- 5) Immeuble connu et désigné comme étant le lot 5 056 373 (CINQ MILLIONS CINQUANTE-SIX MILLE ET TROIS CENT SOIXANTE-TREIZE) au cadastre du Québec enregistré sous le matricule #0977-37-0741 qui appartenait à la Succession de Donat Gravelle.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**DEED FOR 2016 LAND TAX SALE TO MR. THOMAS GAVIN MALONEY FOR THE LOT 3 545 167, LOT 5 056 713, LOT 3 350 684 AND LOT 5 056 373 IN THE OFFICIAL CADASTRE OF QUÉBEC AND FOR PART OF LOT 11, RANGE 1 IN THE TOWNSHIP OF BRISTOL**

It is moved by Regional councillor Mrs. Doris Ranger and resolved to authorize the representatives from the MRC de Pontiac to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Boy, Director General and Secretary-Treasurer and Mrs. Jane Toller, Warden to sign the deed prepared by Notary Janick Rodgers for the lots appearing below that were sold at the land tax sale and adjudicated to Mr. Thomas Gavin Thomas Maloney on May 12<sup>th</sup> 2016 at the land tax sale.

- 1) Immovable known and described as being lot 3 345 167 (THREE MILLION THREE HUNDRED AND FORTY-FIVE THOUSAND AND ONE HUNDRED AND SIXTY-SEVEN) in the official cadastre of Québec and registered under roll number # 9765-15-5804 that belonged to the Estate Murlin Larue ;
- 2) Immovable known and described as being Part of Lot 11, Range 1 in the Township of Bristol (roll #1241-06-1652) that belonged to Mrs. Dianne McAllister;
- 3) Immovable known and described as being lot 5 056 713 (FIVE MILLION AND FIFTY-SIX THOUSAND AND SEVEN HUNDRED AND THIRTEEN) in the official cadastre of Québec and registered under the roll #1078-58-2810 that belonged to the Estate of Claude Presley;
- 4) Immovable known and described as being lot 3 350 684 (THREE MILLION AND THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND AND SIX HUNDRED AND EIGHTY-FOUR) in the official cadastre of Québec and registered under the roll #9151-83-6359 that belonged to Mr. Ralph Terrio and Colin Terrio;
- 5) Immovable known and described as being lot 5 056 373 (FIVE MILLION FIFTY-SIX THOUSAND AND THREE HUNDRED AND SEVENTY-THREE) in the official cadastre of Québec registered under the roll #0977-37-0741 that belonged to the Estate of Donat Gravelle.

CARRIED

#### **4.11 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT 2017-2018 | 2017-2018 SNOW REMOVAL CONTRACT**

#### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-12**



## **CONTRAT DE DÉNEIGEMENT 2017-2018**

CONSIDÉRANT l'appel d'offres pour les services de déneigement;

CONSIDÉRANT que le plus bas soumissionnaire est conforme;

Il est proposé par monsieur le conseiller régional monsieur Brent Orr et résolu d'accepter la soumission de Morin Sable et Gravier Inc. pour le déneigement, sablage et nettoyage de le stationnement de la MRC Pontiac pour la saison 2017-2018 du montant de \$3 900 + taxes.

*non-official translation*

CONSIDERING the call to tender for snow removal services;

CONSIDERING this is the lowest conform bidder;

It was moved by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to accept the quote of Morin Sable et Gravier Inc. for snow removal, sanding and cleaning of the parking lot of the MRC Pontiac for the 2017-2018 season in the amount of \$ 3,900 + taxes.

CARRIED

### **4.12 SERVITUDE | ÉCOLE EN PIERRE - PORTAGE DU FORT**

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-13**

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac est propriétaire de l'école en pierre située à 28 rue Mill dans la municipalité de Portage-du-Fort;

CONSIDÉRANT la demande d'Hydro Québec et Télébec de placer deux lignes aériennes supportées par une seule rangée de poteaux;

CONSIDÉRANT la demande consiste de permettre à des compagnies de services publics de placer, ajouter et exploiter dans et sur l'assiette, des files, câbles, conduits et autres appareils et accessoires qu'elles jugeront nécessaires ou utiles;

CONSIDÉRANT que le plan et description technique seront préparés par un arpenteur-géomètre payé par Hydro Québec;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur John Armstrong et résolu de mandater le directeur général adjoint, M. Gabriel Lance, de signer la demande d'Hydro afin de permettre à Hydro Québec le droit d'ériger lesdites lignes.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the MRC Pontiac is the proprietor of the stone school located at 28 Mill Street in the municipality of Portage-du-Fort;

CONSIDERING the request of Hydro Quebec and Télébec to place two overhead lines supported by a single row of poles;

CONSIDERING the request is to allow utility companies to place, add and operate in and on the base, queues, cables, ducts and other devices and accessories they deem necessary or useful;

CONSIDERING the plan and technical description will be prepared by a land surveyor paid for by Hydro Québec;

It is proposed by the Regional Councilor Mr. John Armstrong and resolved to mandate the Assistant Director General, Mr. Gabriel Lance, to sign Hydro's application to allow Hydro Quebec the right to erect such lines.

CARRIED

#### **4.13 NOMINATION SUR LE CA DE TRANSPORACTION**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-14**

CONSIDÉRANT l'élection de 2017;

CONSIDÉRANT que la MRC appuie le mandat de TransporAction

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu de renommer Mme Colleen Larivière comme représentante de la MRC de Pontiac au conseil d'administration de TransporAction.

Il est également résolu de nommer M. Gilles Dionne comme représentant au conseil d'administration de TransporAction.

##### **ADOPTÉE**

*non-official translation*

CONSIDERING the election of 2017;

CONSIDERING the MRC supports TransporAction's mandate

It is proposed by Regional Councilor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to rename Ms. Colleen Larivière as representative of the MRC Pontiac on the Board of Directors of TransporAction.

It is also resolved to appoint Mr. Gilles Dionne as representative on the Board of Directors of TransporAction.

CARRIED

#### **4.14 RENOUELEMENT DU COMMISSAIRES EN ASSERMENTATION**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-15**

CONSIDÉRANT l'importance d'offrir ce service au citoyens de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT les articles 214 à 223 de la Loi sur les tribunaux judiciaires (L.R.Q., c.T-16);

Il est proposé par le conseiller régional madame Lynne Cameron et résolu de demander au ministre de la Justice du Québec, Mme Stéphanie Vallée, de nommer M. Bernard Roy, Directeur général de la MRC de Pontiac et Mme Nancy Dagenais, Greffière de la MRC de Pontiac, comme commissaires à l'assermentation afin de faire prêter serment dans tous les cas ou les lois du Québec le prévoient et, en particulier, le recevoir lorsqu'un juge de paix peut le faire.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the importance of offering this service to the citizens of the MRC Pontiac;

CONSIDERING sections 214 to 223 of the Courts of Justice Act (L.R.Q., cT-16);

It is moved by the Regional Councilor Mrs. Lynne Cameron and resolved to ask the Minister of Justice for Québec, Mrs. Stéphanie Vallée, to appoint Mr. Bernard Roy, Director General of the MRC Pontiac and Ms. Nancy Dagenais, Clerk of the MRC Pontiac, as commissioners for swearing in to administer oaths in all cases or the laws of Québec so provide and, in particular, receive it when a justice of the peace may do so.

CARRIED

#### **4.15 FORMATION ANGLAISE DES RÔLES ET RESPONSABILITÉS DES ÉLUS | ENGLISH TRAINING ON ROLES AND REPSONSIBILITIES OF ELECTED OFFICIALS**

Warden Toller speaks of the importance of conflict of interests, M.P. André Fortin is open to have a presentation organized. This will be scheduled.

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-11-16**

CONSIDÉRANT que la séance de formation du 25 novembre sur les rôles et les responsabilités des élus à Fort-Coulonge est seulement en français;

CONSIDÉRANT l'importance que les élus comprennent clairement leurs mandats;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Doris Ranger et résolu d'autoriser le directeur général de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, à organiser une session anglaise qui se tiendra en janvier ou en février 2018.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the November 25th training session on Roles and responsibilities for elected officials being held in Fort-Coulonge is only in French;

CONSIDERING the importance that elected officials understand their mandates clearly;

It is moved by regional councillor Mrs. Doris Ranger and resolved to authorize Director General of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, to organize a english session to be held in January or February 2018.

CARRIED

## **5 FINANCES**

### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-17**

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par le conseiller régional Winston Sunstrum et unanimement résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac autorise le montant de 155 104.48\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 507 726.13\$ de la liste des comptes payés.

#### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 2 316.90\$ pour les périodes de paie 20,21,22 et 23 pour l'année 2017.

ADOPTÉE

#### **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac authorize the list of accounts payable in the amount of \$155 104.48 and the list of payments in the amount of \$507 726.13.

#### **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$2 316.90 for pay periods 20,21,22 and 23 of the year 2017.

CARRIED

## 6 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

### 6.1 COMITÉ MULTIRESSOURCE

#### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-11-18**

Attendu que la MRC de Pontiac a créé un comité consultatif multi-ressource pour la gestion des terres publiques intra municipales (TPI);

Attendu que le comité a un rôle consultatif concernant les objets suivants :

- La planification du développement et de l'utilisation des TPI;
- La planification de la mise en valeur du territoire et l'analyse de la conformité des projets de développement;
- L'utilisation du fonds de mise en valeur des TPI

Attendu que les membres du comité sont nommés pour une période de deux ans et peuvent être reconduits;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu de nommer monsieur Serge Newberry et monsieur Maurice Beauregard pour siéger au comité consultatif multi-ressource de la MRC de Pontiac.

#### ADOPTÉE

#### *non-official translation*

Whereas the MRC Pontiac has created a multi-resource advisory committee for the management of public lands intra Municipal (IPT);

Whereas the committee has an advisory role regarding the following items:

- Planning the development and use of TPI;
- Planning for the development of the territory and analysis of compliance of development projects;

- Using the development of TPI funds

Whereas the members of the committee are appointed for a period of two years and may be renewed;

It is proposed by regional councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved and appointed Mr.Serge Newberry and Mr. Maurice Beauregard to sit at the Pontiac MRC multi-resource advisory committee.

CARRIED

## **6.2 PIIRL - MRC DE PONTIAC - RAPPORT FINAL - ÉVALUATION**

Ce point sera ajouté au comité plénier du mois de décembre .

This will be added to the Plenary december meeting.

## **7 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMICAL DEVELOPMENT**

### **7.1 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS**

#### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-19**

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'un projet d'attraction d'une entreprise dans le Pontiac;



CONSIDÉRANT que l'entreprise est apparentée à une entreprise canadienne en opération depuis 15 ans;

CONSIDÉRANT les états financiers de ladite entreprise;

CONSIDÉRANT que la demande est admissible;

CONSIDÉRANT que la demande est pour des études de pré faisabilité totalisant un investissement de 885 500 \$;

CONSIDÉRANT que l'entreprise est dans le secteur agro-alimentaire;

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'un projet qui aura des impacts majeurs sur l'économie du Pontiac et sur la création d'emplois;

CONSIDÉRANT que l'entreprise offrira des nouveaux services et produits dans la région;

CONSIDÉRANT que l'entreprise a déjà signé une promesse d'achat pour un terrain situé dans le Pontiac;

CONSIDÉRANT que la Politique de soutien aux entreprises priorise les projet de démarrage, d'expansion ou la création de nouveaux services ou produits;

CONSIDÉRANT les priorités de la PSE;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité d'investissement de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur David Rochon et résolu d'approuver la demande MRC-CI-2017-12 pour un montant de 100 000\$.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING this is a business attraction project in the Pontiac;

CONSIDERING the company is related to a Canadian company in operation for 15 years;

CONSIDERING the financial statements of the said enterprise;

CONSIDERING the application is admissible;

CONSIDERING the request is for pre-feasibility studies totaling an investment of \$ 885,500;

CONSIDERING the company is in the agri-food sector;

CONSIDERING this is a project that will have major impacts on the Pontiac economy and on job creation;

CONSIDERING the company will offer new services and products in the region;

CONSIDERING the company has already signed a promise to purchase for land located in the Pontiac;

CONSIDERING the Business Support Policy prioritizes projects to start, expand or create new services or products;

CONSIDERING the priorities of the PSE;

CONSIDERING the recommendation of the MRC Pontiac investment committee;

It was moved by Regional councillor Mr. David Rochon and resolved to accept the recommendation of the Investment committee in regards to application MRC-CI-2017-04 in an amount of \$ 100,000.

CARRIED

## **7.2 APPEL À SOUMISSION PPJ / PPJ CALL FOR TENDER**

### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-20**

ATTENDU QU' un appel d'offres a été fait pour la réparation de huit (8) ponceaux sur la PPJ ;

ATTENDU QUE les travaux seront financés à 50 % par le Ministère des Transports du Québec dans le cadre du programme Route Verte;

ATTENDU QUE les dépenses doivent être faites avant le 31 mars ;

ATTENDU QUE les délais pour les travaux sont prévus du 27 novembre au 15 décembre 2017 afin de ne pas entraver la circulation des motoneiges sur la PPJ :

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été publié sur le Système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec;

ATTENDU QUE la MRC a reçu quatre soumissions;

ATTENDU QUE le plus bas soumissionnaire conforme est l'entreprise Pavage Lafleur;

ATTENDU QUE le prix soumis répond au budget disponible;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Sandra Murray et adopté d'octroyer le contrat pour l'appel d'offre MRCPO-1703 à l'entreprise Pavage Lafleur pour un montant de 79 426,80 \$.

ADOPTÉE

*non-official translation*

WHEREAS a call for tenders has been published for the replacement of eight (8) culverts on the PPJ trail;

WHEREAS the Ministry of Transportation will cover 50 % of the eligible costs through the Route Verte program;

WHEREAS all expenses must be spent before March 31<sup>st</sup>;

WHEREAS all the work is scheduled from November 23<sup>rd</sup> to December 15<sup>th</sup>, 2017, to prevent any obstruction to the snowmobile circulation on the PPJ;

WHEREAS the call for tenders had been published on the Call for Tender Electronic System of the Quebec

Government;

WHEREAS the MRC received four submissions;

WHEREAS the lowest compliant bidder is Pavage Lafleur;

WHEREAS the bid meets the available budget;

It is proposed by Regional Councillor Mrs. Sandra Murray and resolved to award the contract MRCPO-1703 to Pavage Lafleur in the amount of \$79,426.80.

CARRIED

## **8 DIVERS | MISCELLANEOUS**

### **8.1 CÉLÉBRATION DE NOEL | CHRISTMAS CELEBRATION**

#### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-11-21**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur John Armstrong et résolu de mandater monsieur Bernard Roy l'autorité d'organiser une célébration de Noel pour les employés de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

*non-official translation*

It is moved by Regional councillor Mr. John Armstrong and resolved to mandate Mr. Bernard Roy the authority to organize a Christmas Celebration for the employees of the MRC Pontiac.

CARRIED

## **8.2 SOIRÉE DE REMERCIEMENT ANCIENS ÉLUS | EVENING OF GRATITUDE TO OUTGOING ELECTED OFFICIALS**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-11-22**

CONSIDÉRANT le dévouement des individus qui assument le rôle et les responsabilités de conseiller régional;

Il est proposé par le conseiller régional Maurice Beauregard et résolu de mandater M. Bernard Roy pour organiser une soirée de reconnaissance à l'intention des élus sortants de la table régionale de la MRC de Pontiac le 14 décembre 2017.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the dedication given by individuals who take on the role and responsibilities of being a regional councillor;

It is moved by Regional councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to mandate Mr. Bernard Roy the authority to organize an evening of gratitude for outgoing elected officials of the regional table of the MRC Pontiac on December 14th 2017.

CARRIED

## **9 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL**

## 9.1 L'AVENIR DE POSTES CANADA

### RESOLUTION

#### C.M. 2017-11-23

CONSIDÉRANT la demande du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes qui propose au gouvernement du Canada:

- Construire ses propres infrastructures de services Internet à large bande;
- Établir un partenariat avec le secteur privé;
- Établir un partenariat avec des entreprises communautaires de services Internet, à l'échelle locale et régionale, et avec les réseaux gratuits déjà existants.
- Établir une banque postale qui fournit des services bancaires courants (compte-chèques, comptes épargne, prêts et assurances).

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Maurice Beauregard et résolu de mandater la préfète Madame Jane Toller de signer la lettre adressée au Premier Ministre du Canada, M. Justin Trudeau, déclarant notre appui.

#### ADOPTÉE

#### *non-official translation*

CONSIDERING the request of the Canadian Union of Postal Workers that proposes to the Government of Canada:

- to build its own broadband Internet services infrastructure;
- to partner with the private sector
- to partner with community-based Internet service companies at the local and regional levels and with existing free networks.
- to establish a postal bank that provides current banking services (chequing accounts, savings accounts, loans and insurance).

It is proposed by the Regional Councilor monsieur Maurice Beauregard and resolved to mandate Warden Ms. Jane Toller to sign the letter addressed to the Prime Minister of Canada, Mr. Justin Trudeau, declaring our support.

CARRIED

**9.2 INVITATION - GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES - 23 NOV - PINE LODGE**

**10 FERMETURE | CLOSING**

December 9th - André Fortin's breakfast for active liberal members.

**RESOLUTION**

**C.M. 2017-11-24**

Il est proposé par le conseiller régional madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu de terminer la rencontre du conseil régional de la MRC Pontiac du à 10h30.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to close the meeting of of the Regional County at 10:30 a.m.

CARRIED

---

Bernard roy  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Jane Toller  
Préfète